

Jer

Chapter 28

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וַיְהִי בְּשָׁנָה (בשנת) [בשנת] יְהוּדָה מֶלֶךְ-צִדְקִיָּה מִמְּלֶכֶת בְּרֵאשִׁית הָהִיא בְּשָׁנָה וַיְהִי 1
-那第四 -在年 在年 -犹大 -王 西底家 -国 -在开始 -那她 -在年 -而成为
H7243 H8141 H8141 H3063 H4428 H6667 H4467 H7225 H1931 H8141 H1961

בְּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי אָמַר אֵלַי הַנְּבִיא בֶן-עֲזֹרָה יְהוָה מִבְּיַת מִנְבַּעוֹן אֲשֶׁר הַנְּבִיא עֲזֹרָה בֶן-הַנְּנִיָּה אָמַר אֵלַי הַחֲמִישִׁי בְּחֹדֶשׁ 2
耶和華 -在家 -从基遍 那 -那先知 亞罕 -的儿子 哈拿尼雅 -向我 说 -那第五 -在月
H3068 H1391 H5030 H5809 H0413 H0559 H2549 H2320

לְעֵינַי הַכֹּהֲנִים וְכָל-הָעָם לֵאמֹר:
说 -那百姓 -而一切 -那祭司们 -在眼前
H0559 H3605 H3548

当年，就是犹大王西底家登基第四年五月，基遍人押朔的儿子，先知哈拿尼雅，在耶和华的殿中当着祭司和众民对我说：

כֹּה-אָמַר יְהוָה זְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר שִׁבְרֹתִי אֶת-עַל מֶלֶךְ בָּבֶל:
-巴比伦 -王 -轭 - 我折断了 说 -以色列 -神 -万军之 耶和華 说 如此
H0894 H4428 H5923 H0853 H7665 H0559 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541

「万军之耶和華—以色列的神如此说：我已经折断巴比伦王的轭。

וּבְעוֹד שְׁנַתַּיִם אָנִי מְשִׁיב אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה אֶת-כָּל-כְּלֵי בֵּית 3
-在还有 -年 -我 -带回 到 -那地方 -那这 -那这 一切 -器皿 -家
H0589 H3117 H8141 H5750 H0413 H7725 H2088 H0853 H3605 H3627

יְהוָה אֲשֶׁר לָקַח נְבוּכַדְנֶאֶצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל מִן-הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיְבִיֵאם בָּבֶל:
耶和華 那 取了 那 尼布甲尼撒 王 -巴比伦 -从 -那地方 -那这 -而他带他们 -巴比伦
H0894 H3947 H5019 H4428 H0894 H4725 H2088 H0935 H0894

二年之内，我要将巴比伦王尼布甲尼撒从这地掠到巴比伦的器皿，就是耶和華殿中的一切器皿都带回此地。

וְאֶת-יְכֻנְיָה בֶן-יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ-יְהוּדָה וְאֶת-כָּל-גְּלוֹת יְהוּדָה הַבָּאִים 4
-而 耶哥尼雅 -的儿子 约雅敬 -王 -犹大 -和 一切 -被掳者 -犹大 -那来的
H0853 H3204 H3079 H4428 H3063 H0853 H3605 H1546 H3063 H0935

בְּבָלָה אָנִי מְשִׁיב אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה נְאֻם-יְהוָה כִּי אֲשַׁבֵּר אֶת-עַל 5
-巴比伦 我 -带回 到 -那地方 -那这 -宣告 耶和華 因为 我必折断 轭 -
H0894 H0589 H7725 H0413 H4725 H2088 H5002 H3068 H7665 H0853 H5923

מֶלֶךְ בָּבֶל:
-巴比伦 -王
H0894 H4428

我又要将犹大王约雅敬的儿子耶哥尼雅和被掳到巴比伦去的一切犹大人带回此地，因为我要折断巴比伦王的轭。这是耶和華说的。」

וַיֹּאמֶר יְרֵמְיָה הַנְּבִיא אֶל-הַנְּבִיא הַחֲמִישִׁי לְעֵינַי הַכֹּהֲנִים וְלְעֵינַי כָּל- 5
-而说 耶利米 -那先知 哈拿尼雅 -那先知 那先知 那先知 那先知 那先知 那先知 那先知 那先知
H0559 H3414 H5030 H0413 H5030 H0413 H3068 H3548 H3605

הָעָם הָעֹמְדִים בְּבֵית יְהוָה:
-那百姓 -那站的 -在家 耶和華
H5975 H3068

先知耶利米当着祭司和站在耶和華殿里的众民对先知哈拿尼雅说：

